

# 近代文学批评史

中文修订版·第七卷

〔美〕雷纳·韦勒克 著 杨自伍 译



René Wellek

A HISTORY OF MODERN CRITICISM

上海译文出版社

# 近代文学批评史

1750—1950

第七卷

德国、俄国、东欧批评：1900—1950

〔美〕雷纳·韦勒克 著 杨自伍 译

René Wellek

A HISTORY OF MODERN CRITICISM

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

近代文学批评史(中文修订版)第七卷 / (美) 韦勒克(Wellek, R.) 著;

杨自伍译. —修订本. —上海: 上海译文出版社, 2009. 9

书名原文: A History of Modern Criticism

ISBN 978-7-5327-4851-8

I. 近... II. ①韦...②杨... III. 文学批评史-世界-近

代 IV. I109

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 097114 号

本书由上海文化发展基金会图书出版专项基金资助出版

René Wellek

**A HISTORY OF MODERN CRITICISM 1750—1950**

VOLUME 7: GERMAN, RUSSIAN, AND EASTERN EUROPEAN CRITICISM, 1900—1950

本书根据 Yale University 1955 年版译出

Copyright © 1955 by Yale University

中文本版权由 Yale University Press 提供

图字: 09—1996—131 号(7)

近代文学批评史 第七卷 [美] 雷纳·韦勒克/著 杨自伍/译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

上海福建中路 193 号

200001 易文网: www.ewen.cc

全国新华书店经销

浙江新华数码印务有限公司印刷

开本 890×1240 1/32 印张 25.75 插页 2 字数 568,000

2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

印数: 0,001—3,200 册

ISBN 978-7-5327-4851-8/I·2713

定价: 55.00 元

本书中文简体字专有出版版权归本社独家所有, 非经本社同意不得转载、摘编或复制  
如有严重质量问题, 请与承印厂质量科联系。 T: 0571—85155604

## 前 言

这两卷的读者会意识到，各个章节的组织安排，在参考文献的处理格式和方法上有所不同。部分章节有充分的文献引证，凡所引述的每个语句，甚至其中的片言只语，均提供了原书或期刊的页码。但是其他章节里，提到论述中和有所评论的著作或文章之处，有时则不太具体。造成这种行文歧出现象的原因，可以十分简单地予以说明。一九八六年，我遭遇了一场意外，从此动弹不得。此后我便缠绵病榻，至今一直无法经常前往耶鲁大学图书馆。我迫不得已而依靠诸位秘书的协助，主要是一些和耶鲁保持联系的学人。他们给我送来图书和期刊，记录我的口授内容，抄写下来，再将打印文字交我校订。我核对这些文稿，必要的话进行修改，确保它们依照应有的顺序化零为整，变成原稿。这一说明也姑且算是对最后两卷中的欠缺之处表示歉意，所有缺点最终理应归咎于本人。

我已经给诸位先生和女士招致了大量的麻烦，我想谨此向他们表示衷心的感谢。以下诸位我当铭记在心。最后阶段协助的两位，小拉尔夫·伯尔和斯蒂芬·戴维斯，尤其应该对他们表示深厚的感激之情，因为他们处理了原稿最后阶段的工作。在此之前，已故的比尔吉特·鲍德温（一位有才华的比较文学学子，于一九八八年十一月丧身于一个酗酒司机引起的车祸）和托马斯·诺尔顿，一直成为我的

主要支柱。小洛里·纳尔逊主管全套《批评史》项目,和耶鲁大学出版社卡罗琳·墨菲一起,将打印稿最后杀青付梓。

雷·韦纽黑文,康涅狄格  
一九九一年一月

## 说 明

我援用了本人的下列文章,有时加以扩充,删削,更改。

第一章弗里德里希·贡多尔夫一节:“弗里德里希·贡多尔夫的文学批评”,见《当代文学》,第9期,第394—405页,1968。也收入《批评:思辨与分析文集》,编者为勒·斯·迪博,120—131页,1968。

第一章马克斯·科默雷尔一节:“文学批评家马克斯·科默雷尔”,见《哀思与反思:霍斯特·吕迪格纪念文集》,比达·阿尔曼和埃尔温·科本编,第485—498页,1975。

第二章赫尔曼·布罗赫一节:“赫尔曼·布罗赫的文学批评”,刊载于《新标准》,第4期,第75—81页,1985年12月。重刊于《赫尔曼·布罗赫:文学、哲学、政治:耶鲁大学布罗赫专题论丛,1986》,编者斯蒂芬·道登,第61—70页,1988。

第五章恩斯特·罗伯特·库提乌斯一节:“恩斯特·罗伯特·库提乌斯的文学批评”,刊载于《描述诗学与文学理论杂志》,第3期,第25—44页,1978。

第五章埃里齐·奥尔巴赫一节:“关于《模仿:西方文学中现实的

再现》的评论”，刊载于《肯永评论》，第16期，第299—307页，1954。另见“奥尔巴赫与维柯”，刊载于《意大利文学》，第31期，第457—469页，1979。

第五章列奥·施皮策一节：“列奥·施皮策(1887—1960)”，刊载于《比较文学》，第12期，第310—334页，1960。收入本人《明辨集：批评的深层概念》，第187—224页，1970。

第七章瓦尔特·本亚明一节：“瓦尔特·本亚明的早期文学批评”，收入《赖斯大学研究文集：纪念罗伯特·勒·卡恩研究文集》，57卷，第123—134页，1971。另见“瓦尔特·本亚明处于马克思主义阶段的文学批评”，收入《批评家本亚明的个人特性》，约瑟夫·皮·斯特里尔卡编(《比较批评年鉴》，第6卷，1973)，第168—178页。

第七章格奥尔格·卢卡契一节：“格奥尔格·卢卡契(1885—1971)”，收入本人《四大批评家：克罗齐、瓦莱里、卢卡契、英伽登》，第37—54页，1981。

第十章维亚切斯拉夫·伊凡诺夫一节：“维亚切斯拉夫·伊凡诺夫的文学批评”，收入《维亚切斯拉夫·伊凡诺夫：诗人、批评家和哲学家》，编者罗伯特·路易斯·杰克逊和小洛里·纳尔逊，第220—235页，1986。

第十三章俄国形式主义：“俄国形式主义”，刊载于德国《阿卡迪

亚:《比较文学科学杂志》,第6期,1971,第175—186页。收入本人《抨击文学及其他文集》,第119—134页,1982。另收入《俄国现代主义:文化与先锋派,1900—1930》,编者乔治·吉比安和赫·威·加尔斯马,第31—48页,1976。

第十五章米哈伊·巴赫金:“巴赫金关于陀思妥耶夫斯基的看法:‘复调时期’和‘丰盛时期’”,收入《陀思妥耶夫斯基研究文集》,第1卷,第31—39页,1980。

第十七章罗曼·英伽登:“罗曼·英伽登(1893—1970)”,见本人《四大批评家》,第55—73页。另见“致罗曼·英伽登答辩书”,收入德国《比较文学:佐兰·康斯坦丁诺维克纪念文集》,编者弗里德伦·里默尔和克劳斯·策林斯切克,第21—26页,1981。

第十八章现代捷克批评和文学研究一节:“现代捷克批评和文学研究”,刊载于《哈佛大学斯拉夫语言文化研究》,第2期,第343—358页,1954。

第十八章扬·穆卡洛夫斯基一节:“布拉格学派的文学理论和美学”,收入密歇根州斯拉夫语言文化文稿集,编者拉迪斯拉夫·马特亚克,1969,收入本人《明辨集:批评的深层概念》,275—303页。

## 导 论

我们在沉思欧洲文学批评的时候,令人瞩目的是二十世纪上半叶发生的巨大变迁。我在这部《批评史》第四卷的结尾部分,在马拉梅与托尔斯泰之间,进行了一番对照:前者是一位极端的形式主义者,或者说得正确一些,是一位语言崇拜者,而后者则是一位极端的道德先生,关注的是自己笔墨之间的寓意。这一对照言之过甚了。马拉梅和托尔斯泰是显而易见的极端人物;在二者之间,从形式主义直至道德主义这个宽泛的范围之内,出现过诸多批评家,他们揭橥的观点多少处于中间态度,比较居中一些。

在导论的反思中,我为本人的著述方法作了辩护,即显示作为个体的批评家的肖像,其中有一个论点恰恰就是,几乎在相同时间内,大相径庭和相互矛盾的见解观点,是通过作为个体的批评家而揭橥出来的。二十世纪欧洲批评界,存在着一些明显互不依傍的倾向,这个想法乃是一种错觉。话说回来,如果我们回顾半个世纪这段时期的批评全貌,我们还是能够明察到某些特征鲜明的变化,可以据此进行一些归纳概括。比较年代久远的批评方法和步骤,显然得以薪尽火传,一种持续状态可以很容易地用普遍的理智主义作为特征表现,它与日益侵蚀文学批评的新兴的非理性主义形成了对照,尤其反映在两次世界大战的沧桑巨变之后。人们当然不能忽视各个国度之间所存在的巨大差异,各国的政治命运和地方传统,或多或少导致了这

样的差异。民族主义的冲击,人们也难以过高估计,在第二次世界大战之前的那些岁月里,出于各不相同的原因,民族主义愈演愈烈,近于极端。针对十九世纪法国而产生的强烈的反浪漫派逆反势力,高扬了一种新兴的古典主义,这种势力把它与法国民族主义等同视之。这种民族主义有些时候和托马斯主义的复活结合起来,它是亚里士多德主义的一个翻版。大家都熟悉了民族主义的极端情况,在第二次世界大战之前以及二战期间,德国文学界的学术研究,便受到纳粹主义的影响,从而推向了极端。

批评方面著书立说的实际行文方式发生了较大变化,越来越屈服于专业作风。大量的二十世纪批评具有学术特色,似乎已经与范围较广的读者大众失去接触。然而,这一方面也难以一概而论。我们需要调查各个国家的具体情况,更加重视大学日益扩大的主导势力和已经声名扫地的报章批评——它往往毫无新意——虽然有些时候,德国批评家阿尔弗雷德·克尔<sup>①</sup>的言行即为一例,其高调的主张认为,批评是一种艺术形式。诸如此类的主张晚近重新抬头,表现为尝试拔高批评而视为一种自由创造的形式。

形形色色的非理性主义兴盛于二十世纪,运用理性解释作诗过程方面的所有尝试,它们都束之高阁,只有少数几位的作家另当别论,他们继承了爱伦·坡和波德莱尔传统,至少间或还把诗歌视为一门需要推敲琢磨的技艺。西方的非理性主义的形成,主要是由于柏

---

① 克尔(Alfred Kerr, 1867—1958),德国戏剧评论家,报章评论员。一度为柏林最权威的戏剧评论家。20世纪30年代要求左派联合起来反对纳粹上台,后流亡法国和英国。著述包括评论集《戏剧世界》和《光的世界》,提出“第四类”艺术形式——评论,与抒情诗,叙事诗,戏剧并称。

格森哲学产生了决定作用,他抨击了十九世纪实证主义,同时则赞誉流动,变化,以及生命力<sup>①</sup>,时间流和意识流。重点是在生命——在文学批评的背景下,主要是指感情和实际经验,由此产生的结果是,真诚变成一大口号和衡量诗歌的标准。在德国甚至年代更早,威廉·狄尔泰就强调经验,并且将这条批评信条传播给西班牙的奥尔特加·伊·加塞特。强调生活经验(*expérience vécue*)的论调,依然关注的是有意识的精神的生活。

弗洛伊德学说这一类型的心理分析,渐渐局限于研究个人的内心挣扎,目的在于净化自我和冰释童年的朦胧情结。弗洛伊德心理分析有一个不同的翻版:荣格的集体无意识说,对于一种文学研究而言,其包含的更大意义在于它与神话概念联系在一起。“神话与诗歌”,乃是二十世纪批评的重大主题之一。笃信集体神话学的信念,可能轻易导致超现实主义的一种翻版,以及对自动写作的确认,它意味着批评的死亡,因为通过某种至高和莫名其妙的外力而书记下来的文字,我们则难以作为审美客体而进行判断和批评。

另一个主要的思想主旨是一种有机说美学的理想,它胎源于柏拉图主义,或者说新柏拉图主义,十八世纪末叶和十九世纪初叶的德国唯心主义则产生了中介作用。这一主旨由贝内代托·克罗齐重新拾起,他是二十世纪初叶一言九鼎的美学家,这种理想他同时转达给欧洲和美国的各种批评学派。克服形式与内容两分法,成为主导性的论题,也是后来胡塞尔现象学尝试处理的问题。英伽登《艺术的文

---

① 原文为“*elan vital*”,柏格森的创造性进化论中的关键概念,他认为除了物质因素之外,生命力推动了有机体的进化。

学作品》，可谓一次独具匠心的尝试，系统整理胡塞尔的真知灼见，这些真知灼见在俄国形式主义和布拉格语言学派中，产生了探究整体审美功能的新颖的系统阐述，特别体现于早期罗曼·雅格布森的著述。

一个新的主旨随着存在主义的兴起应运而生，它直接出自海德格尔，而产生影响较大的则是通过萨特，他曾经读过海德格尔，并且吸收了他的思想。这种趋于内心体验的转向，对于日内瓦学派那些名曰“意识论批评家”来说，可谓至关重要，他们运用我思<sup>①</sup>这一术语来表示人类精神的核心。他们坚持认为，这一学派的理论并非侧重于心理方面，不过我则认为，在实践方面，其主要立论者要则关注的是心理现象，诸如梦想和想象（偏向于一种荣格学说的神秘主义），要则，如同普莱的批评所显示的那样，往往沉醉于认识人类与时间和空间的关系的思辨。走向诗歌的某种深度的内心体验的这一转向，可能导致某种程度的沉默，然而这种沉默又非得用语言来表现。布朗肖特<sup>②</sup>已经揭示了这种崇尚的悖论之处。

如果超越二十世纪欧洲批评的这些主要倾向来进行概括，其困难则显而易见。这些倾向经常局限于一个国家，或者一家之说的批评学派，容易受到各种不同的思潮影响。举例而言，二十世纪马克思主义批评，在同等程度上得益于黑格尔和马克思的唯物主义和实证主义。因此在早期卢卡契和目的不同的巴赫金的学说中，我们同时接触到信奉黑格尔哲学的马克思主义，巴赫金表面上是马克思主义

---

① 原文为“*cogito*”。

② 布朗肖特(Maurice Blanchot)，参阅《批评史》，卷6 原书页码 295。

者,不过显然他是一位深刻的宗教思想家。再者,马克思主义在俄国,人们以为是超越民族的,其实却是高度民族主义的。最后,学院派方法(注重来源和影响,生平传略,作品主题,以及历史),以及报章和批评杂志上付诸实践的报章批评的方法,论者不应低估的二者固执已见的态度,它们往往并未受到这些新兴批评倾向的触动。

# 目 录

|    |   |
|----|---|
| 前言 | 1 |
| 说明 | 1 |
| 导论 | 1 |

## 第一部 德国批评 1900—1950

|       |                 |     |
|-------|-----------------|-----|
| 第 一 章 | 托马斯·曼           | 3   |
| 第 二 章 | 德国象征主义          | 26  |
|       | 弗里德里希·贡多尔夫      | 26  |
|       | 恩斯特·贝尔特拉姆       | 43  |
|       | 马克斯·科默雷尔        | 50  |
|       | 胡戈·封·霍夫曼斯塔尔     | 75  |
|       | 鲁道尔夫·卡斯纳        | 96  |
|       | 鲁道尔夫·博尔夏特       | 103 |
|       | 赫尔曼·布罗赫         | 110 |
| 第 三 章 | 记者兼批评家          | 125 |
|       | 阿尔弗雷德·克尔和       |     |
|       | 弗里德里希·西堡        | 125 |
|       | 卡西米尔·埃德施米德和表现主义 | 131 |

|       |                    |     |
|-------|--------------------|-----|
| 第 四 章 | 三位思想家 .....        | 134 |
|       | 西格蒙德·弗洛伊德 .....    | 134 |
|       | 卡尔·古斯塔夫·荣格 .....   | 144 |
|       | 马丁·海德格尔 .....      | 152 |
| 第 五 章 | 罗曼文学的学者兼批评家 .....  | 164 |
|       | 卡尔·福斯勒 .....       | 165 |
|       | 恩斯特·罗伯特·库提乌斯 ..... | 172 |
|       | 埃里齐·奥尔巴赫 .....     | 206 |
|       | 列奥·施皮策 .....       | 242 |
| 第 六 章 | 德国文学的学者兼批评家 .....  | 277 |
|       | 奥斯卡·瓦尔策尔 .....     | 278 |
|       | 约瑟夫·纳德勒 .....      | 283 |
|       | 沃尔夫冈·凯泽尔 .....     | 285 |
|       | 埃米尔·施泰格尔 .....     | 288 |
| 第 七 章 | 马克思主义批评家 .....     | 312 |
|       | 阿尔弗雷德·德布林 .....    | 312 |
|       | 瓦尔特·本亚明 .....      | 325 |
|       | 贝尔托尔特·布莱希特 .....   | 368 |
|       | 格奥尔格·卢卡契 .....     | 376 |

## 第二部 俄国批评 1900—1950

|       |                   |     |
|-------|-------------------|-----|
| 第 八 章 | 回顾 .....          | 451 |
|       | 尼古拉·米哈伊洛夫斯基 ..... | 451 |
|       | 康斯坦丁·列昂捷夫 .....   | 455 |

|       |                      |     |
|-------|----------------------|-----|
|       | 瓦西里·罗扎诺夫 .....       | 459 |
|       | 列夫·谢斯托夫 .....        | 461 |
| 第 九 章 | 未来主义 .....           | 463 |
| 第 十 章 | 俄国诗人 .....           | 469 |
|       | 德米特里·梅列日科夫斯基 .....   | 469 |
|       | 安德烈·别雷 .....         | 479 |
|       | 亚力山大·勃洛克 .....       | 484 |
|       | 维亚切斯拉夫·伊凡诺夫 .....    | 496 |
|       | 奥西普·曼杰施塔姆 .....      | 519 |
| 第十一章  | 马克思主义者 .....         | 528 |
|       | 列宁和斯大林领导下的文学批评 ..... | 528 |
|       | 乔治·普列汉诺夫 .....       | 531 |
|       | 弗拉基米尔·伊里齐·列宁 .....   | 536 |
|       | 马克西姆·高尔基 .....       | 540 |
|       | 列昂·托洛茨基 .....        | 546 |
|       | 瓦莱里安·佩列维尔泽夫 .....    | 554 |
| 第十二章  | 文学史修撰 .....          | 559 |
| 第十三章  | 俄国形式主义 .....         | 563 |
|       | 维克托·什克洛夫斯基 .....     | 578 |
|       | 鲍里斯·艾亨鲍姆 .....       | 587 |
|       | 尤里·蒂尼亚诺夫 .....       | 599 |
|       | 鲍里斯·托马谢夫斯基 .....     | 611 |
| 第十四章  | 德·斯·米尔斯基 .....       | 613 |
| 第十五章  | 米哈伊·巴赫金 .....        | 622 |

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 第十六章 罗曼·雅格布森 ..... | 655 |
|--------------------|-----|

### 第三部 东欧批评 1900—1950

|                 |     |
|-----------------|-----|
| 第十七章 波兰批评 ..... | 665 |
|-----------------|-----|

|              |     |
|--------------|-----|
| 罗曼·英伽登 ..... | 665 |
|--------------|-----|

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 第十八章 捷克斯洛伐克批评 ..... | 697 |
|---------------------|-----|

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 现代捷克批评和文学研究 ..... | 697 |
|-------------------|-----|

    扬·穆卡洛夫斯基:布拉格

|                  |     |
|------------------|-----|
| 学派的文学理论和美学 ..... | 717 |
|------------------|-----|

|             |     |
|-------------|-----|
| 文献与注释 ..... | 741 |
|-------------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 著作年表 ..... | 756 |
|------------|-----|

|            |     |
|------------|-----|
| 人名索引 ..... | 765 |
|------------|-----|

|               |     |
|---------------|-----|
| 主题和术语索引 ..... | 796 |
|---------------|-----|